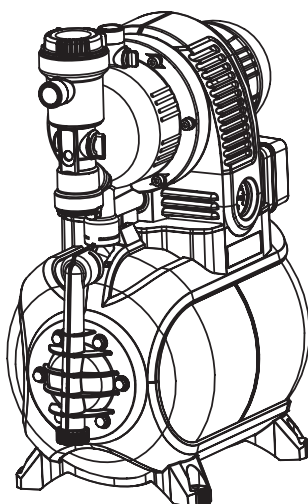




3000/4 Art. 1770

4000/5 Art. 1772

5000/5 Art. 1774

PL Instrukcja obsługi
Zestaw hydroforowy

H Használati útmutató
Házi vízellátó

CZ Návod k použití
Domácí vodárna

SK Návod na použitie
Domáca vodáreň

GR Οδηγίες χρήσης
Πιεστικό με βαρέλι

RUS Инструкция по эксплуатации
Станция бытового водоснабжения автоматическая

SLO Navodila za uporabo
Hišna vodna črpalka

UA Інструкція з експлуатації
Домова водопровідна станція

HR Upute za uporabu
Kućni vodovod

GARDENA Станция бытового водоснабжения автоматическая 3000/4, 4000/5, 5000/5

Добро пожаловать в сад GARDENA ...



Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и действуйте в соответствии с ней. Руководствуясь инструкцией, ознакомьтесь со станцией бытового водоснабжения, ее правильной эксплуатацией и правилами безопасности.



В целях безопасности нельзя допускать к работе со станцией бытового водоснабжения детей до 16 лет и лиц, не ознакомившихся с данной инструкцией по эксплуатации.

→ Храните, пожалуйста, данную инструкцию в надёжном месте.

Содержание:

1. Область применения автоматической станции бытового водоснабжения GARDENA	42
2. Правила безопасности	43
3. Подготовка к работе	44
4. Эксплуатация	45
5. Хранение.	46
6. Техническое обслуживание.	46
7. Устранение неисправностей.	47
8. Рекомендуемые принадлежности	48
9. Технические характеристики	48
10. Сервис/гарантия	49

1. Область применения автоматической станции бытового водоснабжения GARDENA

Правильное использование:

Автоматическая станция бытового водоснабжения GARDENA предназначена для частного применения дома и в саду и не рассчитана для использования в системах орошения в общественных садах.

Открытые потребители (т.е. краны) могут стать причиной колебания давления от заданных значений во время работы.

Перекачиваемые жидкости:

Автоматы для домашнего водопровода GARDENA могут использоваться для перекачки дождевой воды, водопроводной воды и содержащей хлор воды для бассейнов.

Обратите внимание:



Автоматическая станция бытового водоснабжения GARDENA не подходит для непрерывной работы (например, промышленное применение, непрерывная перекачка). Нельзя перекачивать агрессивные, легко воспламеняющиеся или взрывчатые жидкости (например, бензин, нефть, нитрорастворители), морскую воду, а также жидкие пищевые продукты. Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35°C.

2. Правила безопасности

Электрическая безопасность:



ОПАСНОСТЬ! Удар током!

Риск получения травмы при поражении электрическим током.

→ **Каждый раз перед заполнением насоса, после работы, перед устранением неисправностей и перед выполнением любого технического обслуживания вынимайте вилку штепсельного разъема автоматического напорного насоса из розетки электросети.**

Обратите внимание: использование автоматического напорного насоса в бассейнах для плавания, прудах и аналогичных местах допустимо только в том случае, если автоматический напорный насос подключен через автомат защитного отключения по току утечки (FI-выключатель) (DIN VDE 0100-702). Кроме того, автоматический напорный насос должен быть установлен на твердом, незатопляемом основании и быть защищен против падения в воду. В качестве дополнительной меры безопасности можно использовать персональный защитный выключатель

→ Проконсультируйтесь, пожалуйста, у специалиста - электрика.

Данные, обозначенные на информационных табличках автоматического напорного насоса, должны соответствовать параметрам электросети.

Поперечное сечение кабелей электросети и удлинительных кабелей не должно быть меньше, чем у специального шлангового провода марки H07 RN-F (DIN VDE 0620).

Защищайте силовые кабели от высокой температуры, масел и острых кромок.

Не переносите автоматический напорный насос за кабель, и не используйте кабель для выдергивания вилки штепсельного разъема из розетки электросети.

В Австрии

В Австрии электрическое подключение должно соответствовать EVE-EM 42, T2 (2000)/ 1979 § 22 в соответствии с § 2022.1. Согласно этому нормативу насосы могут использоваться в бассейнах и садовых прудах только с применением разделительного трансформатора.

→ Пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим электриком.

В Швейцарии

В Швейцарии передвижные приборы, которые используются вне помещений, должны быть подключены через автомат защиты от утечки тока.

Общие указания:



Опасность поражения горячей водой!

При неисправном выключателе давления при длительной эксплуатации (> 5 мин) против закрытой напорной стороны может произойти разогрев воды в насосе, которая при последующем вытекании может вызвать ожоги (горячая вода!).

→ **Насос может работать с закрытой напорной стороной максимум 5 минут.**

→ Перед использованием автоматического напорного насоса, сначала произведите наружный осмотр, есть ли у него повреждения (особенно у силовых кабелей или вилки штепсельного разъема).

Неисправный автоматический напорный насос использоваться не должен.

→ При обнаружении повреждений, проверяйте автоматический напорный насос только в сервисном центре GARDENA или у специалиста – аттестованного электрика.

Защищайте автоматический напорный насос от дождя и не используйте его во влажной среде или сыром месте.

Для предотвращения работы автоматического напорного насоса всухую следите за тем, чтобы конец заборного шланга постоянно находился в перекачиваемой жидкости.

Не допускается ни сухая работа насоса, ни работа с закрытым краном во всасывающем трубопроводе.

→ Каждый раз перед включением заливайте насос до переполнения (примерно 2-3 л) перекачиваемой жидкостью!

Песок и другие абразивные материалы в перекачиваемой жидкости приводят к более быстрому износу и снижению производительности автоматического напорного насоса.

При использовании насоса для водоснабжения дома необходимо соблюдать местные правила органов водоснабжения и канализации. Дополнительно необходимо соблюдать положения DIN 1988.

→ При необходимости проконсультируйтесь в Вашем санитарно-техническом предприятии.

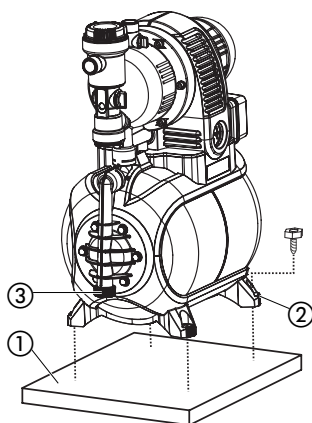
3. Подготовка к работе

Установка автоматической станции бытового водоснабжения:

Место установки должно быть прочным и сухим и обеспечивать устойчивое положение автоматической станции бытового водоснабжения.

→ Станцию автоматического водоснабжения следует устанавливать на безопасном расстоянии от перекачиваемой среды.

Неподвижно установить станцию бытового водоснабжения:



Плита крепления ① (например, деревянная панель) предотвращает сдвиг станции.

→ Закрепите (прикрутите) Станцию бытового водоснабжения к месту установки используя все 4 монтажные ② отверстия. (Рекомендуется использовать шурупы с широкой шляпкой).

Установите насос так, чтобы под сливную пробку ③ можно было установить достаточно большой приемный сосуд для слива жидкости из насоса или установки.

Установите насос, по возможности, выше уровня перекачиваемой воды. Если это не представляется возможным, предусмотрите между насосом и заборным шлангом герметичное запорное устройство, например, для очистки встроенного фильтра.

При неподвижной установке насоса внутри помещения для водоснабжения дома станцию бытового водоснабжения в целях снижения шума и во избежание повреждения выключателя давления из-за вибраций не допускается жестко соединять с неподвижными трубами, для соединения с трубопроводной сетью следует применять гибкие шланги.

При жесткой установке используйте как на стороне всасывания, так и на стороне нагнетания запорные устройства. Это важно, например, при обслуживании, чистке или консервации насоса.

Соединительные элементы на стороне всасывания и нагнетания можно затягивать только вручную.

Не использовать на стороне всасывания штекерные быстрые соединения. Следует использовать вакуумпрочный всасывающий шланг, например:

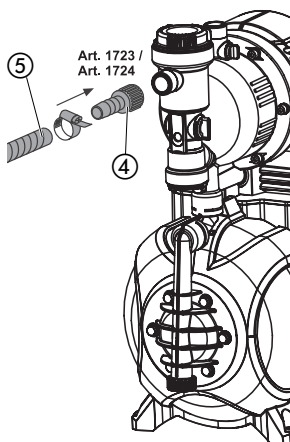
- GARDENA Заборный шланг **арт. № 1411**.
- GARDENA Подводка для присоединения к буровым скважинам, **арт. № 1729**.

Для сокращения времени повторного всасывания рекомендуется:

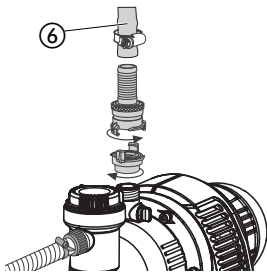
- Использовать заборный шланг с клапаном противотока, предотвращающим самопроизвольное вытекание воды из заборного шланга после отключения насоса.
 - При большой высоте всасывания использовать заборный шланг меньшего диаметра.
1. С помощью коннектора (напр. **арт. № 1723/1723**) ④ соедините вакуумпрочный заборный шланг ⑤ с соединительным элементом на стороне всасывания, затяните это соединение герметично.
 2. При высоте всасывания более 4 м рекомендуется дополнительно закрепить заборный шланг ⑤ (например, прикрыв его к деревянной рейке).

При загрязнении тонкодисперсной грязью дополнительно к встроенному фильтру рекомендуется использовать насосный фильтр предварительной очистки **GARDENA арт. № 1730/1731**.

Подсоединение шланга на стороне всасывания:

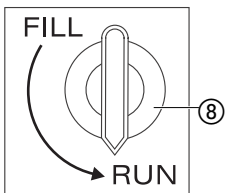
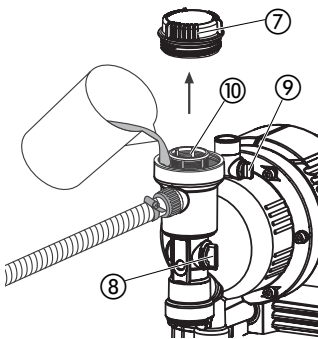
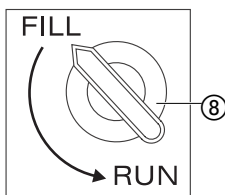


Подсоединение шланга на напорной стороне:



4. Эксплуатация

Подключение станции бытового водоснабжения:



Указание:

Используйте прочные на давление шланги, например, резиновый шланг GARDENA Premium диаметром 19 мм (3/4"), арт. № 4432/8452, в комбинации с быстросъемным соединителем GARDENA с внутренней резьбой 33,3 мм (G1), арт. № 7109, и муфтой высокого давления GARDENA, арт. № 7120, для шлангов 19 мм (3/4"), а также шланговый хомут GARDENA, арт. № 7192.

Ни в коем случае не используйте всасывающие шланги.

→ Соедините напорный шланг ⑥ со штуцером на напорной стороне.



Осторожно! Электрический ток!

→ Перед наполнением выньте сетевой штекер.

Внимание! Не допускайте работы насоса всухую!

→ Перед каждым включением заливайте в насос перекачиваемую жидкость до перелива (ок. 2-3 л).

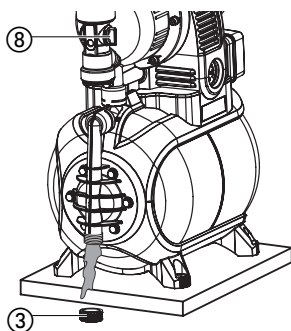
1. Отвинтите ручную крышку ⑦ камеры фильтра.
2. Повернуть переключатель ⑧ в положение **FILL**.
Открывается встроенный обратный клапан.
3. Открыть вытяжку ⑨.
4. Открыть возможно имеющиеся в напорной линии запорные краны (присоединяемые приборы, автостоп итд), с тем чтобы воздух при всасывании мог уходить.
5. Слейте оставшуюся в напорном шланге воду, с тем чтобы обеспечить выход воздуха при заполнении насоса водой и всасывании.
6. Медленно заливать подлежащую перекачиванию жидкость через заправочную горловину ⑩ (ок. 2-3 л), пока она не начнет выливаться через вытяжку ⑨.
7. Крышку ⑦ фильтровой камеры снова завинтить вручную до упора.
8. **Закройте выпускной клапан ⑨ и установите поворотный выключатель ⑧ в положение RUN.**
9. Вставить сетевой штекер в сетевую розетку 230 В пер.
Осторожно! Насос запускается незамедлительно!
10. Снова закрыть краны напорном трубопроводе.

После достижения максимального давления насос отключается автоматически. При снижении давления ниже минимального значения из-за забора воды насос включается автоматически.

Указанная максимальная высота самовсасывания 8 м достигается только в том случае, если заливочный патрубок ⑩ заполнен водой доверху и напорный шланг при этом, а также во время самовсасывания держится на такой высоте, которая исключает вытекание воды из насоса через напорный шланг. В случае, если заборные шланги, заполненные водой, перекрываются автостопом, необходимости удерживать напорный шланг на высоте нет.

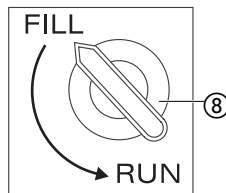
5. Хранение

Хранение:



При опасности наступления заморозков автоматическая станция бытового водоснабжения должна помещаться на хранение в защищенное от мороза место.

1. Вынуть сетевой штекер насоса.
2. Повернуть переключатель ⑧ в положение **FILL**.
3. Вывернуть сливную пробку ③.
Станция опорожняется.
4. Автомат для домашнего водопровода должен храниться в сухом и защищенном от мороза месте.



Хранить в недоступном для детей месте.

Утилизация:

(по RL2002/96/EG)



Насос нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором.

Он подлежит специальной утилизации в соответствии с положением RL2002/96/EG.

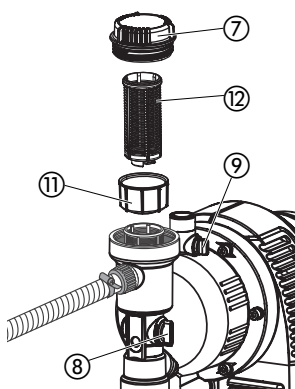
6. Техническое обслуживание



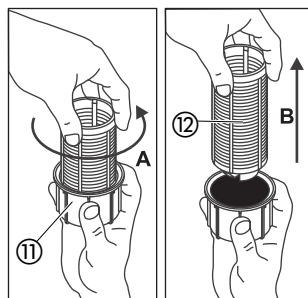
Осторожно! Электрический ток!

→ Перед проведением технического обслуживания необходимо выключить насос из сети.

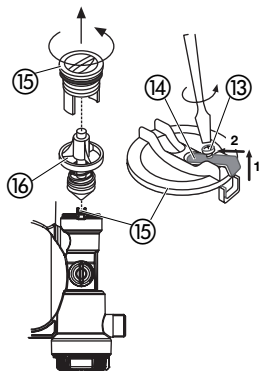
Очистить всасывающий фильтр:



1. Переключатель ⑧ должен находиться в положении **RUN**. При необходимости повернуть переключатель ⑧ в положение **RUN**.
2. Если необходимо, закройте все краны на напорной стороне насоса.
3. Отвинтите крышку фильтра ⑦.
4. Удалите фильтрующий элемент вытягивая его вертикально вверх ⑪ ⑫.
5. Удерживая стакан ⑪ поверните фильтр ⑫ против часовой стрелки **A** и выньте его **B** (байонетный затвор).
6. Промойте стакан под струей водопроводной воды и очистите фильтр, используя, например, мягкую щетку. ⑪ ⑫.
7. Установите фильтр в обратной последовательности.



Очистка запорного клапана:



1. **Вытащите штекер из розетки.**
2. Переверните гидроаккумуляторный бак вверх дном.
3. Установите поворотный выключатель ⑧ в позицию **FILL**.
4. При необходимости перекройте все запорные устройства на стороне всасывания.
5. Откройте все точки забора, чтобы снять давление на напорной стороне.
6. Выверните резьбовую пробку ③ и слейте воду.
7. Отвинтите винт ⑬ и задвиньте прижимы ⑭ вверх **1** и назад **2** в канавку
8. Выверните крышку ⑮ клапана противотока подходящим инструментом.
9. Удалите корпус клапана ⑯ и промойте его под водопроводом.
10. Монтаж клапана противотока осуществляется в обратной последовательности.
11. Снова включите насос (см. **4. Эксплуатация**).

7. Устранение неисправностей



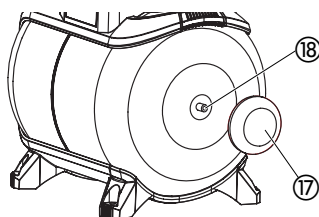
Осторожно! Электрический ток!
→ **Перед устранением неисправностей вынуть сетевой штекер.**

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Насос не всасывает.	Поворотный выключатель не установлен в положение RUN .	→ Наполните насос снова и установите поворотный выключатель в положение RUN .
	Насос подсасывает воздух в месте стыка с всасывающей стороны.	→ Проверить все соединения со стороны всасывания и при необходимости провести герметизацию.
	Насос недостаточно заполнен перекачиваемой жидкостью.	→ Заполнить насос (см. 4. Эксплуатация).
	Воздух не удаляется на напорной стороне, так как закрыты места забора.	→ Открыть место забора на напорной стороне.
	Конец всасывающего шланга не погружен в воду, отсутствие или негерметичность стопора обратного тока на конце всасывающего шланга, всасывающий шланг перегнут, стыки неплотные или забит всасывающий фильтр.	→ Проверить герметичность всего всасывающего шланга от точки всасывания до насоса и при необходимости устранить неплотность.
Насос не запускается или неожиданно останавливается во время.	Не вставлен сетевой штекер.	→ Вставить сетевой штекер в сетевую розетку 230 В пер.
	Нет тока.	→ Проверить предохранитель и провода.
	Блокирована крыльчатка насоса.	→ С помощью отвертки открыть вал крыльчатки насоса.
	Перегрев из-за сухого хода или слишком горячей воды	→ Проверить уровень воды на всасывающей стороне.
	(термозащитный предохранитель отключил насос).	→ Следить за максимальной температурой перекачиваемой жидкости (35 °C).

RUS

Двигатель насоса работает, однако происходит неожиданное падение расхода или давления.	Негерметичность на всасывающей стороне.	→ Устранить негерметичность.
	Слишком мало воды на всасывающей стороне насоса.	→ Задросселировать насос на напорной стороне, чтобы согласовать расход на всасывающей стороне с расходом на напорной стороне.
	Забит всасывающий фильтр или стопор обратного тока.	→ Очистить всасывающий фильтр или стопор обратного тока.
Насос слишком часто включается и выключается.	Повреждена мембрана котла.	→ Замену мембраны котла поручить ремонтной службе GARDENA.
	Недостаточное давление в котле.	→ Добавить воздух в запасной бак.

Добавление воздуха в запасной бак:



Давление в запасном баке должно составлять ок. 1,5 бар.

Для добавления воздуха требуется воздушный насос с индикатором давления (манометром).

1. Отвинтить защитную крышку ⑰.
2. Подключить воздушный насос к клапану котла ⑱ и производить подкачку воздуха до тех пор, пока индикатор давления на насосе не покажет ок. 1,5 бар.
3. Снова завинтить защитную крышку ⑰.

Осторожно!



Сервисно-ремонтные работы по электрике должны проводиться только в сервис-центре GARDENA.

В случае прочих неисправностей Вам необходимо обратиться в сервисную службу GARDENA.

8. Рекомендуемые принадлежности

Заборные шланги GARDENA	Прочные на изгиб, вакуумпрочные шланги; поставляются на выбор диаметром 19 мм (3/4") или 25 мм (1") без соединительных деталей и на метраж или с фиксированной длиной в комплекте с соединительными деталями.	
GARDENA Коннекторы для заборного шланга GARDENA.		• арт. № 1723/1724
GARDENA Заборные фильтры с клапаном противотока.	Для оснащения заборных шлангов продающихся метражом.	• арт. № 1726/1727/1728
GARDENA Фильтр предварительной очистки.	В особенности рекомендуется использовать при перекачивании жидкостей, содержащих песок.	• арт. № 1730/1731
GARDENA Заборный шланг для скважины.	Для герметичного подключения насоса к буровым скважинам или стационарным трубопроводам. Длина 0,5 м. Внутренняя резьба на обоих концах шланга 33,3 мм (G1).	• арт. № 1729

9. Технические характеристики

Тип	3000/4 (арт. № 1770)	4000/5 (арт. № 1772)	5000/5 (арт. № 1774)
Напряжение/ частота электросети:	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Номинальная мощность:	650 W	850 W	1100 W
Соединительный кабель:	1,5 м H05-RNF	1,5 м H05-RNF	1,5 м H07-RNF
Макс. производительность:	2800 l/h	3500 l/h	4500 l/h
Макс напор:	40 m	45 m	50 m
Макс. высота всасывания	8 m	8 m	8 m
Диапазон рабочего давления p(w): (Давление включения и давление выключения)	1,5–2,5 б bar	2,0–3,0 б bar	2,0–3,5 bar
Допустимое внутреннее давление (на стороне напора):	6 б bar	6 б bar	6 б bar
Вес:	12,8 kg	13,7 kg	15,5 kg
Уровень шума L _{wa} (измеренный/гарантированный)	75 dB(A) / 78 dB(A)	81 dB(A) / 84 dB(A)	84 dB(A) / 87 dB(A)

10. Сервис/гарантия

Срок гарантии – 6 месяцев со дня продажи

при наличии даты продажи, подписи продавца и печати торгующей организации. В этот срок покупатель имеет право бесплатно устранить дефекты, выявленные при эксплуатации, за исключением случаев, когда:

- дефект является результатом естественного износа
- нарушены правила эксплуатации
- неисправности возникли в результате механических повреждений или небрежной эксплуатации.
- имело место обслуживание вне гарантийной мастерской или попытка самостоятельно устранить дефект.

На быстроизнашивающиеся детали – крыльчатку и фильтр – гарантия не распространяется.

Срок службы – 5 лет.

Заводской номер

Дата продажи

Печать и подпись продавца

Сервисный центр ООО «Верас АСЦ»

Москва, ул. Авиамоторная, дом 14, строение 1-Б

Телефон: (095) 362-23-23

PL Odpowiedzialność za produkt	Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
H Termékfelelősség	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülőkeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
CZ Ručení za výrobek	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autori zvaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
SK Ručenie za výrobok	Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.
GR Αστική ευθύνη προϊόντος	Δηλώνουμε ρητά ότι, σύμφωνα με το νόμο περί αστικής ευθύνης προϊόντος, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες που τυχόν θα προκληθούν από τις συσκευές μας, εφόσον αυτές οφείλονται σε ακατάλληλη επισκευή ή χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων GARDENA ή εξαρτημάτων που δεν εγκρίνονται από την εταιρεία μας και στην περίπτωση που η επισκευή δεν διεξήχθη στο συνεργείο συντήρησης της GARDENA ή από ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό. Το ίδιο ισχύει και για τα συμπληρωματικά μέρη και εξαρτήματα.
RUS Ответственность за качество продукции	Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допущенных нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.
SLO Jamstvo za proizvode	Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradnestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nad grajujejo napravo in pribor.
UA Відповідальність за виріб	Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови також поширюються на додаткові деталі та запасні частини.
HR Odgovornost za proizvod	Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda usluged nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.

H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat:

GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrniciích EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

SK Vyhlásenie o zhode EU

Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.

GR Δήλωση συμμόρφωσης για την Ε.Ε.

Η υπογεγραμμένη εταιρεία GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm δηλώνει υπεύθυνα ότι τα μοντέλα των συσκευών που κατασκευάστηκαν από αυτήν και αναφέρονται παρακάτω πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της Ε.Ε., τα πρότυπα ασφαλείας της Ε.Ε. και τα ειδικά για τα προϊόντα πρότυπα. Σε περίπτωση αλλαγής που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί από την εταιρεία μας, η δήλωση αυτή χάνει την ισχύ της.

RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС

Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделия, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.

UA Заява про відповідність нормам ЄС

Вказівки з застосування низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади розроблені нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.

HR Izjava o usklađenju s pravilima EU

Podpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.

Opis urządzenia: Zestaw hydroforowy
A készülék megnevezése: Házi vízellátó
Označení přístroju: Domácí vodárna
Označenie zariadenia: Domáca vodovodná sieť
Ονομασία συσκευών: Πιεστικό με βαρέλι
Название устройства: Станция бытового водоснабжения автоматическая
Oznaka naprave: Hišna vodna črpalka
Опис приладів: Домова водопровідна станція
Oznaka naprave: Kućni vodovod

Typ:	Nr. art.:
Típusok:	Cikkszám:
Typ:	Č.výr:
Typ:	Číslo výrobku:
Τύποι:	Κωδ. είδους:
Тип:	Арт. №:
Тип:	Шт. арт.:
Типи:	Арт.№:
Тип:	Арт.бр.:

Dyrektywy UE:
EU szabványok:
Směrnice EU:
Smernica EU:
Οδηγίες της Ε.Ε.:
Директиви ЕС:
Smernice EU:
Директива ЄС:
Semjernice EU:

89/336/EG
73/23/EG
98/37/EG
2000/14/EG

Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany
Zajszint: mért / garantált
Hladina hluku: měřeno / zaručeno
Hladina hluku: merané / zaručené
Уровень шума: измеренный / гарантированный
Nivo hrupa: slo merjen / garantiran
Рівень шуму: виміряний / гарантований
Glasnost: hr izmjereno / garantirano

1770	75 dB(A) / 78 dB(A)
1772	81 dB(A) / 84 dB(A)
1774	84 dB(A) / 87 dB(A)

Rok nadania znaku CE:
CE bejegyzés kelte:
Rok přidělení značky CE:
Rok pridelenia značky CE:
Έτος σήμανσης CE:
Год разрешения маркировки знаком CE:
Leto CE znaka:
Рік застосування Позначення CE:
Godina oznake CE:

2005



Peter Lameli

Ulm, 01.07.2005r.
Ulm, 101.07.2005
V Ulmu, dne 01.07.2005
V Ulm, dňa 01.07.2005
Ulm, 01/07/2005
Ульм, 01.07.2005
Ulm, 01.07.2005
Ульм, 01.07.2005
Ulm, 01.07.2005

Kierownictwo Techniczne
Műszaki igazgató
Technický ředitel
Technický ředitel
Технічне керівництво
Vodja tehničnega oddelka
Технічний пісібник
Voditelj tehničkog odjela

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

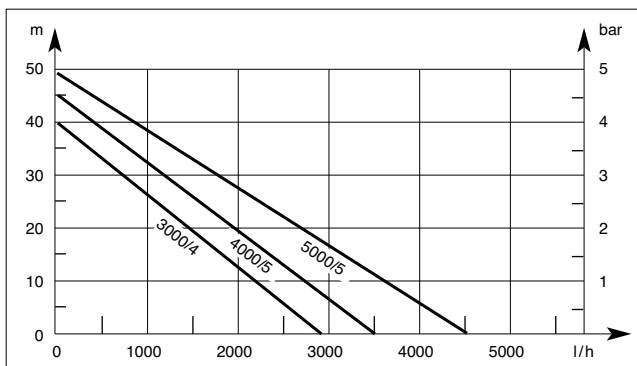
Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

**Рабочие характеристики
насоса**

Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla



Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahaler Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
ipská 22a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. - Industrial Area
Koropi 194 00, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225 /-226
info@agrokip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1, Kojimachi
Chiyoda-ku. Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_jshihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere
Auckland, New Zealand
Phone: (+64) 9 259 4888
david.eeles@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Alqueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 2123176 03/04/05/06
madox@ines.ro

Russia/Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
Fax: (65) 6251 8760
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Bohrova 1, 851 01 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
SILK d.o.o.
Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41) 18 60 2666
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul

Ukraine / Украина
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Іайдара 50, г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

1770-29.960.01/1105
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com